



2017年1月発行 No. 109
 発行者 西島啓喜 編集者 西島啓喜
 発行所 〒080-0809 帯広市東9条南8丁目1-3
 帯広バプテスト・キリスト教会内
<http://hokkaidobap.jimdo.com> pw:jbc1947

巻頭言

『わたしはある』と言われた方に」

北海道バプテスト連合 副会長 田森茂基 (旭川教会牧師)

神はモーセに、「わたしはある。わたしはあるという者だ」と言われ、また、「イスラエルの人々にこう言うがよい。『わたしはある』という方がわたしをあなたたちに遣わされたのだと。」

(出エジプト記3：14／新共同訳)

先日、2016年の流行語大賞に「神ってる」という言葉が選ばれたとのニュースを耳にしました。それと同時に、何人かの信仰の友から、この「神ってる」という言葉を聞くと悲しくなるという声や、不愉快になるという声を聞きました。或いはこの「神ってる」という言葉に限らず、現代の日本社会には「神対応」のような「神〇〇」という表現が氾濫している事に、違和感を覚えている方もおられるかもしれません。特に聖書の示す、天地を創造し、全ての命の源なる『全知全能の神』こそ、「神」であるとの理解に立つキリスト者の中には、現代日本人が用いる「神」を、極めて安っぽい存在と感ずる方が少なくないように思われます。その感覚が、先に述べた「悲しくなる」とか「不愉快になる」という感情に繋がっていると見られますが、その事をきっかけに、私は改めて私たちの信仰の対象について考える機会をいただきました。

話を「神ってる」という言葉に戻しますが、この言葉が有名になったのは、あるプロ野球球団の監督の発言がきっかけでした。ですので、発言者に確認しないと正確なことは分からないのですが、おそらく「神がかっている(「神がかり」の現在進行形)」という言葉から「がが」が省略されたものだと推測されます。そしてこの推測が正しいのであれば、この「神ってる」という言葉は、自然界の至るところに「八百万の神」の存在を認める“神道”の用語であると言えます。もう少し突き詰めると、そもそも「神」という日本語そのものが、“神道”の言葉でありました。即ち、日本語、および日本の文化における「神」とは、一般的にこの「八百万の神」を指しているのです

から、省略の是非はあるにせよ、超人的な活躍をする人に対して「神がかっている」と表現する事は、日本語としては決して間違っていないのでしょう。そしてこのような考察から、「神ってる」という言葉に代表される現代日本における「神」という言葉に違和感を覚えるのは、翻訳の問題にあると考えられます。

他の多くの国がそうであるように、この日本でもある時期に宣教師によってキリスト教が伝えられ、聖書が翻訳されました。そして旧約聖書においてエル「およびエロヒーム」と記されている存在をどのような日本語に翻訳するか思考錯誤した結果、“神道”の用語である「神」という言葉が選ばれました。その他にも「大日(如来)」とか、ギリシャ語新約聖書の“*θεος*”を音訳した「ゼウス」と訳された事があったようです。しかし、多神教の「神」と一神教の「神」が共有できるはずはなく、上記のような混乱が生じているのだらうと思われます。改めて考えると当然の事なのですが、それまで一神教という価値観がなかった日本において、一神教における「神」を表現する言葉は存在しないのです。ではどうしたら良いでしょうか。このことに気付いた私は今後について二つの選択肢を見出しました。一つは、聖書の示す唯一の「神」を表現する新たな言葉を模索もしくは創作する事。もう一つは、翻訳の不十分さを理解し、受容しつつ、モーセに向かって「わたしはある」と名乗られた方を“わたしの神”として崇め、礼拝し続けることであります。そのどちらを選ぶにせよ、大切なのは、何が本当の「神」かを論じる事ではなく、私が誰を崇め、礼拝するのかという事ではないでしょうか。

●北海道の教会・及び・小樽教会の皆さん有難う

前小樽教会牧師 岩波 久一



北海道の皆さんと短い期間でしたが、お交わりが出来たことを心より感謝しております。北海道は、冬を考えますと雪と寒さが直ぐに浮かびますが、しかし、人と人との交わりは、暖かく、心の温もりをいつも感じさせる素晴らしいところでした。

小樽バプテスト教会は、私達夫婦にとっては、とても忘れ難い教会です。私達は、牧師の生活としては、53年になりましたが、その間、5つの教会を牧会させて頂きましたが、神学校を終えて最初の赴任地が小樽であり、そして牧師として最後の赴任地が小樽であったのです。最初と最後の間には、50年の月日が流れていきましたが、今回の小樽教会への赴任は、最高の幸せでした。短い3年半でしたが、小樽の街の温もりを肌で感じる事が出来、又、御近所の人々の交わりにおける暖かさを改めて感じ、教会における教会員の皆さんとの信仰の交わりも暖かく、心にしみいる皆さんの心遣いの中に共に過ごさせて頂いたことは、とても恵み豊かな経験でした。

礼拝での交わり、私の語る言葉に、祈り、聴き、支えて下さったお一人お一人に信仰に励まされながら勤めさせて頂いた講壇、木曜日の「聖書の学びと祈り会」に出席して下さった方々との学びと祈り会は、本当に、学びと語らいの豊かな恵みの時でした。その喜びと祈りに満ちた集いから、伝道への力、感謝と励ましを頂き、恵み多い時でした。

牧師としての最後の人生において、与えられたあの喜びは、教会員の皆さんによって与えられたものでした。小樽教会の皆さんに心より感謝申し上げます。

10月より、私たちの住まいは、埼玉県入間市に移りました。住まいから一番近い飯能バプテスト教会にて、教会生活を送っております。飯能バプテスト教会は、私が、開拓伝道に携わり、9年間勤めさせて頂いた教会です。現在、私は、81歳ですから、牧師を引退して、信徒の一人として、キリストに仕えて行きたいと望んでいるところです。北海道全ての教会の皆さんに感謝し、特に小樽教会の皆さんには、心から感謝し、今後のお働きの為、お祈りしています。有難うございました。

●連合音楽委員会報告～小樽バプテスト教会礼拝奉仕～

連合音楽委員 齊藤聖彦 (帯広教会)

本年度音楽委員会は、賛美と証を通して、連合加盟教会のお手伝いをさせていただくことを活動の柱として掲げ、去る12月18日に、小樽教会の礼拝で奉仕をさせて頂きました。

待降節第四主日の大切な礼拝であったと思いますが、札幌教会から13名の聖歌隊メンバーにもご協力いただき、委員長の真部恵子さんとともに、クリスマスを中心とした讃美歌を皆で歌い、神様に捧げることができました。札幌教会聖歌隊の素晴らしいハーモニーや小田学さんと真部さんの証と賛美、自分もメッセージの担当をさせて頂き、皆様とともに恵みに与ることができました。

た。
小樽教会はこの9月いっぱい以前任の岩波牧師が辞任され、無牧師となりましたが、そのような状況をもとめせず、明るいムードで皆様が元気に、笑顔で礼拝を守っておられる姿に励まされて帰ってきました。これからも教会の働きと、牧師招聘という大きな使命の中で、交わりが整えられ、神様の祝福が満ち溢れるように、お祈りに覚えたいと思います。それから、今回、日程の関係で委員の森さんが参加できませんでしたが、今後予定されている活動のためにも、ご加禱下されれば幸いです。

●初めての信徒セミナー

札幌バプテスト教会 田仲瑠都子

『いつも喜んでいなさい。絶えず祈りなさい。すべての事について感謝しなさい。これがキリスト・イエスにあって、神があなたに求めておられることである。』
テサロニケ人への第一の手紙 5章 16～18節

この御言葉をどのように子ども達(幼児・小学生)に伝えたらよいだろうか。』

先日、参加しました信徒セミナーの私のグループでは、この御言葉が与えられ、課題について話し合いました。グループの方々1人1人、この御言葉に想いや考えがあり、私はただただ感心するばかりで、あっという間に時間が

過ぎたように感じました。
最後の礼拝で、まさか私がグループ代表になり、子どもメッセージをするとは夢にも思わず、心臓が口から飛び出る程緊張しましたが、グループの方々に熱く祈られ、励まされて、なんとかメッセージをすることができました。とても感謝しています。
牧師先生に誘われて、なんとなく参加した初めての信徒セミナーでしたが、こんなに神様の恵みと信徒の方々の祈りをたくさん感じられるとは思ってもみませんでした。今まで深く考えた事がなかったこの御言葉が、不思議と

